



Zmluva o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 11/012/10 Dodatok č. 1

Banka

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, Žilina, 010 11

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

Klient

Obec Magnezitovce

Sídlo: Obecný úrad Magnezitovce 59, 049 17 Magnezitovce

IČO: 00 328 511

Zastúpenie: Magdaléna Šeševičková, starostka obce

Číslo účtu: 2094294001/5600

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 11/012/10 zo dňa 29.04.2010, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

Článok I. Obsah dodatku

2. Predmet zmluvy

Bod číslo 2.2.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

2.2.1. Výška Úveru: 8 583,42 EUR, slovom: Osemtisícpäťstoosemdesiattri eur štyridsaťdva centov.

Bod číslo 2.2.3.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

2.2.3.4. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.

Body číslo 2.2.4. až 2.2.5. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:

2.2.4. Úročenie Úveru:

2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**

2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota **3** mesačného EURIBOR.

2.2.4.3. Úrokové rozpätie je **2,50** % p.a.

2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **3** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,50** % p.a.



2.2.5. Splácanie Úveru:

2.2.5.1. Splátky istiny Úveru: **rovnomerné**

2.2.5.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **200,- EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku záväzkov z Úverovej zmluvy. Splátky budú realizované k **25. dňu mesiaca**.

2.2.5.1.2. Prvá splátka: **25.02.2011**.

2.2.5.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačné k **01.dňu**, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bolo uskutočnené prvé Čerpanie Úveru. Banka je oprávnená zaťažiť účet Klienta uvedený v bode 8.4. Úverovej zmluvy za účelom realizácie splátky úrokov aj v prípade nedostatku peňažných prostriedkov na účte Klienta;

2.2.5.3. Amortizácia Úveru: **25.08.2014**.

5. Úročenie

Body číslo 5.1. až 5.9. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:

- 5.1. Klient sa zaväzuje z poskytnutých peňažných prostriedkov platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení Úverovej zmluvy.
- 5.2. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú úročiť dňom ich čerpania.
- 5.3. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe podľa bodu 2.2.4 Úverovej zmluvy.
 - 5.4.1. Hodnota základnej sadzby sa stanovuje dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom. Základná sadzba sa pravidelne prehodnocuje v Rozhodujúci deň v hodnote EURIBOR uvedenej v bode 2.2.4.2 platnej dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom.
 - 5.4.1.1. V prípade, ak dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom nebude hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.4.2. stanovená, použije sa hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.4.2. platná v posledný predchádzajúci pracovný deň.
 - 5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja 3 mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.
 - 5.4.2. Prehodnotená základná sadzba vstupuje do účinnosti v Rozhodujúci deň.
- 5.5. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokovú sadzbu v prípade, ak dôjde k zmene miery rizika Klienta. Zmena miery rizika Klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveného Bankou, alebo so zmenou rizikovej váhy Klienta podľa pravidiel stanovených Národnou bankou Slovenska. Pre posúdenie zmeny miery rizika Klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokovej sadzby je Banka oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozit v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**3 mesačný EURIBOR**). Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.

- 5.7. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu Klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu Klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.
- 5.8. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.
- 5.9. Klient je oprávnený písomne požiadať Banku o zmenu typu úrokového indexu medzi 1M, 3M, 6M, 12M EURIBOR ku dňu ukončenia lehoty fixácie v tom čase platného úrokového indexu. Typ úrokového indexu bude zmenený formou písomného dodatku k Zmluve. Takáto žiadosť o zmenu lehoty fixácie musí byť doručená Banke minimálne 5 pracovných dní pred dňom ukončenia fixácie platného úrokového indexu. Banka je povinná takejto žiadosti Klienta vyhovieť. Zmena typu úrokového indexu bude účinná odo dňa jeho fixácie. Fixácia hodnoty úrokového indexu bude dva pracovné dni pred účinnosťou zmeny typu úrokového indexu. Týmto ustanovením nie je dotknuté právo Banky uplatňovať zmenu úrokovej sadzby v zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.

6. Poplatky a záväzková provízia

Bod číslo 6.3. sa ruší a nahrádza nasledovným textom :

- 6.3. Klient sa zaväzuje platiť ročne poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **82,98 EUR** splatný do 31.01. príslušného kalendárneho roka;

Bod číslo 6.4 sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

- 6.4. Klient nie je povinný zaplatiť poplatok za predčasnú splátku Úveru v prípade realizácie predčasnej splátky z Vlastných nenávratných zdrojov Klienta alebo v prípade realizácie predčasnej splátky z Nenávratného finančného príspevku. Klient je povinný pred realizáciou predčasnej splátky preukázať Banke splnenie tejto podmienky. V ostatných prípadoch je klient povinný zaplatiť banke poplatok za predčasnú splátku Úveru vo výške 4 % p. a. z hodnoty predčasne splatenej sumy.

8. Splácanie Úveru, inkaso a započítanie

Body číslo 8.1. až 8.10. vrátane znenia príslušných podbodov sa riešia a nahrádzajú nasledovným textom

- 8.1. Klient sa zaväzuje splácať záväzky z Úverovej zmluvy v súlade s nasledovnými ustanoveniami.
- 8.2. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.2.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.3. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.3.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.4. Splátky Úveru a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **2094294001/5600**.
- 8.4.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.

- 8.4.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy b, akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takejto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky Úveru, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy.
- 8.4.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:
splátka poplatkov, splátka naakumulovaných úrokov Úveru, splátka istiny Úveru, splátky sankčných platieb.
- 8.5. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť v zmysle bodu 8.6. a v zmysle bodu 12.4.3. Úverovej zmluvy.
- 8.6. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru v zmysle bodu 8.1. Úverovej zmluvy je Banka oprávnená primerane upraviť dátum Amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým alebo stanoveným splátkam Úveru podľa bodu 2.2.5. Úverovej zmluvy. Dátum Amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 8.6.1. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 8.6.2. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť na predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 8.7. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z tejto Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.
- 8.7.1. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza – nákup platný v deň vykonania započítania.
- 8.8. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zaťažiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, a to v prípade, ak na účte uvedenom v článku 8.4. Úverovej zmluvy nebude mať dostatok prostriedkov, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho splatných záväzkov voči Banke.
- 8.9. Klient je oprávnený za poplatok požiadať Banku o odklad splácania istiny. Povolenie odkladu splácania istiny je podmienené prehodnotením podmienok poskytnutia Úveru bankou. V prípade povolenia odkladu splácania istiny bude táto zmena riešená formou dodatku k Úverovej zmluve.

12. Sankcie

Body číslo 12.1. až 12.2 vrátane znenia príslušných podbodov sa riešia a nahrádzajú nasledovným textom:

12.1. Všeobecné ustanovenia

- 12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa článku 10. tejto Úverovej zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nie je možná:
- 12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **3 mesačný EURIBOR + úrokové rozpätie 2,50 % p.a. do 3**

mesačný EURIBOR + úrokové rozpätie 2,70 % p. a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:

12.1.2.1. vyplniť a uplatniť zmenku Klienta v súlade s článkom 11. Úverovej zmluvy.

12.1.2.2. Banka je oprávnená požadovať od Klienta poskytnutie alebo rozšírenie zabezpečenia.

12.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivo aj kumulatívne.

12.1.4. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.

12.2. Omeškanie

12.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.2.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške 7,0 % p.a., a to až do doby jej zaplataenia.

12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrovej sadzby v zmysle bodu 2.2.4. a 5. Úverovej zmluvy zvýšenej o 7,0 % p. a., a to až do doby jej zaplataenia.

12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou 20,0 % p. a., platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplataenia.

12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy.

12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy.

14. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

Bod číslo 14.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

14.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto Úverovej zmluvy. Klient výslovne súhlasí s tým, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť a/alebo preveď pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto Úverovej zmluvy.

Dopĺňa sa bod číslo 14.5. s nasledovným znením:

14.5. Klient výslovne súhlasí s poskytnutím akýchkoľvek informácií týkajúcich sa tejto Úverovej zmluvy ako aj iných zmlúv súvisiacich s touto Úverovou zmluvou alebo Projektom Riadiacemu orgánu alebo Sprostredkovateľskému orgánu, alebo príslušnému orgánu, ktorý v zmysle Zmluvy o spolupráci nastúpi ako oprávnený príjemca informačných alebo iných povinností na miesto Riadiaceho orgánu, alebo príslušným Orgánom zastupujúcim Slovenskú republiku najmä (nie však výlučne) informácií o:

- termíne vykonania kontroly plnenia podmienok tejto zmluvy a zmlúv s ňou súvisiacich u Klienta. Klient súhlasí, že na predmetnej kontrole sa môže(u) zúčastniť aj zástupca(ovia) Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu alebo Orgánu zastupujúceho SR.
- skutočnostiach vyplývajúcich z analýzy ekonomickej situácie Klienta, ktoré by viedli k zatriedeniu pohľadávky Banky z tohto úveru do triedy neštandardných pohľadávok v zmysle príslušného opatrenia Národnej banky Slovenska.
- akomkoľvek porušení podmienok tejto Úverovej zmluvy, ktoré sú rozhodujúce pre pozastavenie poskytovania Úveru alebo zmenu splátkového kalendára alebo ktoré majú za následok speňaženie zálohu



- schválení dodatku k této Úverové zmluve,
- odstúpení Banky od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásení predčasnej splatnosti Úveru a o dôvodoch odstúpenia od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásenia predčasnej splatnosti Úveru.

Článok II.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 11/012/10, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Pokiaľ z platných právnych predpisov vyplýva neskorší deň účinnosti tohto dodatku, dodatok nadobúda účinnosť v zmysle platných právnych predpisov.
3. Ostatné ustanovenia Zmluvy o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 11/012/10 ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v troch originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient jeden rovnopis.
5. Banke si za vypracovanie Dodatku č. 1 k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 11/012/10 nebude účtovať poplatok.

V Banskej Bystrici, 09.02.2011

V Brezne, 09.02.2011

Dexia banka Slovensko a.s.

Obec Magnezitovce

Meno a priezvisko: Ing. Vladimír Ďuriak
Funkcia: riaditeľ regionálneho obchodného centra

Meno a priezvisko: Magdaléna Šeševičková
Funkcia: starosta obce

Podpis:

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Ľubor Dvořák
Funkcia: obchodný manažér

Podpis:

Pečiatka:

Pečiatka:

Dexia banka Slovensko a.s.
07/2

